



229858

# Taller de Letras

BOLETIN DE LOS DOCENTES Y ESTUDIANTES DE LETRAS DE LA UCA

N° 9

31 Julio 1982.

UNIVERSIDAD CENTROAMERICANA J. S. CAJAS  
BIBLIOTECA  
SAN SALVADOR, EL SALVADOR, C.A.

El sábado 31 de Julio, en nuestros mediodías culturales, Salvador Marroquín expuso sus experiencias acerca de la composición musical.

Salvador estudió en el Instituto Interamericano de Etnomusicología de Caracas, Venezuela, y realizó algunas investigaciones de campo sobre la música popular venezolana.

Aquí en El Salvador ha trabajado en el Departamento de Música del Centro Nacional de Artes; dirige desde hace algún tiempo el coro de la UCA y asesora a algunos grupos musicales, como el GUINAMA.

Salvador trabaja musicalmente refranes, juegos tradicionales ("Por aquí pasó un soldado..."), canciones infantiles ("Salta mi conejito", "La huerfanita", "A la cueva de un conejo", "Pomponte niña pomponte", etc.), siempre buscando formas nuevas y ensayando sus propias técnicas. De ahí que la escogitación de las piezas, los arreglos y la incorporación de los instrumentos musicales tradicionales no se deben al azar. Todo está entrelazado para mostrar al público -en su mayoría urbano- las múltiples posibilidades melódicas y armónicas de nuestra música. Se trata de revalorar el uso del peine, del pito, el serrucho, y otros instrumentos musicales -cuyo uso, como la música tradicional, va cediendo cada vez más ante la avalancha de la música enlatada y comercial.

## LA PRODUCCION MUSICAL DE SALVADOR MARROQUIN.

En primer lugar Salvador Marroquín, interpretó dos piezas que forman parte de la musicalización de dos obras de teatro: "Un día será realidad" de la obra MARAT-SADE de Peter Weiss, obra en la cual se contraponen las ideas políticas de los dos personajes históricos de la Revolución Francesa: Marat, político revolucionario de la clase de los pobres y el Marqués de Sade, torturador sádico y representante de la clase noble. La pieza interpretada corresponde a uno de los parlamentos de Jean Paul Marat.

"Lo más agradable", es una pieza que forma parte de la obra de teatro infantil LA BRUJITA RAQUEL. Originalmente este es un cuento hecho por una niña, cuyo argumento estriba en los esfuerzos de la bruja Raquel, en mostrar su bondad a padres de familia y niños de su barrio.

Luego Salvador Marroquín habló de su contacto con la música tradicional, fruto de lo cual son las piezas: Por qué 'amá?; Por aquí pasó un soldado y una pieza instrumental para marimba, quijada de burro, guitarra y guitarrilla. Salvador, explicó cuáles eran los elementos de composición y técnicas de la música tradicional empleados en la zona occidental, para lograr los efectos característicos de este tipo de música.

Podría Ud. señor darme la hora? es otra de las piezas de Salvador que tratan de tomar elementos de la música colonial. Por un lado, -nos dice Salvador- está la música académica de carácter religioso, con mucha sobriedad, majestuosidad, marcadamente homofónica y de un uso rítmico estrictamente definido y esta

Hem.

PQ  
7081  
.A1  
T147  
SLV  
EJ.1  
N°9SOLO PARA LEER  
EN SALA

ble. Por otro lado, la música popular de la época, con mucha picardía, libre en su expresión rítmica y con un texto pagano. Ambas situaciones se ensamblan en esta pieza. El texto es pagano, pero musicalmente corresponde a las características religiosas, salvo en la segunda parte que muestra cierta libertad que contrasta con el resto de la composición.

La penúltima de las interpretaciones, Por si el silencio, está basada en un poema de Francisco Andrés Escobar, los elementos contrapuntísticos utilizados en la obra trataron de explotar todo ese mundo de sugerencias a que las palabras parecen remitir. Por último "Estaba el señor don gato" es un tema tomado de una pieza infantil. La musicalización toma en cuenta las dificultades y peripecias por las que puede pasar un gato "en silla de oro sentado".

El grupo intérprete de estas composiciones fué Guinama.

## POR SI EL SILENCIO

Letra: Francisco Andrés Escobar  
Música: Salvador Marroquín

### Introducción.

The musical score is written on seven staves. The first three staves are instrumental, featuring a melody in the upper voice and a bass line with chords. The fourth staff is the vocal melody, starting with the word 'melodía'. The lyrics are written below the vocal line. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'p' (piano).

*melodía*

Si me voy y te que-das res-ti-tá-ya-me el vien-to lle-  
da-do he-cho cal en las pie-dras que

va mi nom-bre tris-te y es-cri-be-lo en la a-re-na ha-  
vi ven el co-lum-pio de las flo-res sil-yes-tres que

bla con las Ga-vio-tas con las vie-jas ma-re-as di-  
mis tar-des las pa-so cer-ca del sol po-pien-te y

les que no me he i-do que an-do vo-lan-do cer-ca. Di-  
que es-pe-ro los